

CABECERA

YACIMIENTO: Hospital de la Santa Caridad (Sevilla)
MUNICIPIO: Sevilla
PROVINCIA: Sevilla
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 5612; CIHM 7, 10
N. INV:
TIPO YACIMIENTO: VIVIENDA
OBJETO: Lápida
TIPO: Mármol blanco

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: Roboratio
TÉCNICA: Relieve
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN: 146 x 82 cm
NÚMERO DE LÍNEAS: 12
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Res tibi nota domus haec et fabrica tota quam non ignarus Alfonsus sanguine clarus rex Yspaniarum fecit fuit iste suorum actus in austrinas vires servare carinas arte micans plena fuit haec informis arena era millena biscetena nonagena.

Lectura dada por CIHM 7, 10.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

Sea cosa manifiesta, esta casa y toda esta fábrica, que el sabio y de esclarecida sangre Alfonso, rey de los españoles, hizo. Fue lugar conveniente para conservar las naves que han de combatir con las fuerzas de

los vientos del austro. Este lugar, que en otro tiempo fue arenas, es ahora edificio de gran ingenio. Año de 1252.

Traducción dada por CIHM 7, 10.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 7, 10.

SIGNARIO:

SEPARADORES: Tres cruces alineadas verticalmente

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: La inscripción se encuentra en un patio anexo a las antiguas enfermerías del Hospital de la Santa Caridad de Sevilla. Se sitúa embutida entre dos columnas jaspeadas, y su soporte es una lápida de mármol blanco ligeramente oscurecida por el desgaste (CIHM 7, 10).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura gótica mayúscula. Se alternan modelos góticos con otros de reminiscencia clásica, trazándose -e unciales y otras de factura clásica; se advierten diferentes modelos de -a cuyo primer trazo siempre se realiza siguiendo un trazado curvo que puede aparecer, circunstancialmente, en el segundo trazo de otras palabras. El ojo superior de la -b es más reducido que el inferior. Se realizó pautado en relieve a modo de impaginación estética (CIHM 7, 10).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1252 (siglo XIII).

CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.

CONTEXTO HALLAZGO:

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: CIHM 7, 10; Menor Natal, Elisabeth (2023) Inscripciones medievales latinas en la colección documental de Luis José Velázquez, marqués de Valdeflores, Madrid, Guillermo Escolar Editor, pp. 293-294. Márquez Villanueva, Francisco (1994): El concepto cultural alfonsí, Bellaterra, p. 60. Torres Balbás, Leopoldo (1981): Crónica de la España musulmana, Instituto de España, vol. 3, p. 158.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



LAMINA 008